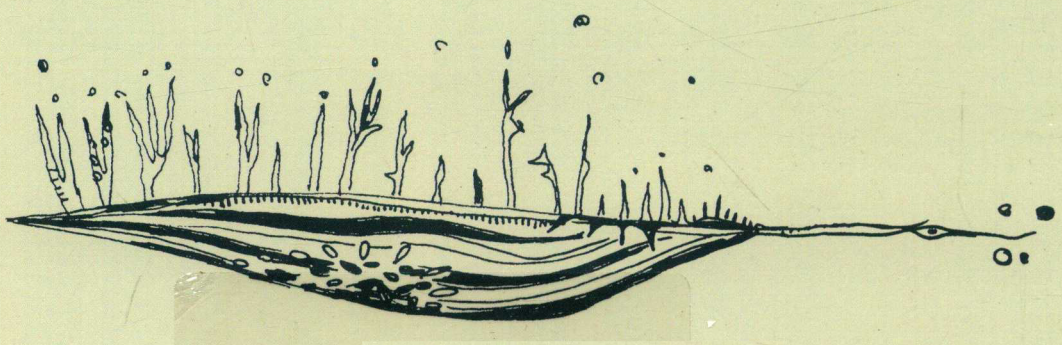
秦四风
钢琴作品集

SEDARCHINPIANOWORKS

秦四风　编著



北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
春风文艺出版社

秦四风
钢琴作品集

SEDARCHIN
PIANO
WORKS

秦四风　编著

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
春风文艺出版社
·沈 阳·

图书在版编目（CIP）数据

秦四风钢琴作品集 / 秦四风编著. — 沈阳：春风文艺出版社，2018.2
ISBN 978-7-5313-5268-6

Ⅰ. ①秦… Ⅱ. ①秦… Ⅲ. ①钢琴曲 — 中国— 选集
Ⅳ. ①J647.41

中国版本图书馆CIP数据核字（2017）第133884号

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
春风文艺出版社出版发行
http://www.chunfengwenyi.com
沈阳市和平区十一纬路25号　邮编：110003
沈阳百江印刷有限公司印刷

责任编辑：李朝科　　责任校对：陈　杰
幅面尺寸：210mm × 295mm　　字　　数：30千字
印　　张：3.25
版　　次：2018年2月第1版　　印　　次：2018年2月第1次
书　　号：ISBN 978-7-5313-5268-6
定　　价：15.00元

版权专有　侵权必究　举报电话：024-23284391
如有质量问题，请拨打电话：024-23284384

C'est par ma femme Wang Jojo, peintre comme moi, que j'ai découvert l'univers de Sedar Chin.

La musique a cette qualité en commun avec la peinture de pouvoir exprimer ce que les mots ne peuvent pas dire, d'aller au-delà du langage pour s'adresser à la part la plus intime et la plus secrète de nous-mêmes.

Les compositions pour piano de Sedar Chin m'évoquent à la fois la musique française du début du XXeme siècle- Debussy ou Ravel notamment - mais aussi le jazz de Keith Jarrett, on y entend également des accents d'Orient, tout cela à la fois, mais épuré, débarrassé des ornements, ce qui donne à sa musique ce caractère si particulier, comme s'il cherchait à s'adresser directement à nos émotions.

Écouter la musique de Sedar Chin, c'est faire l'expérience d'être transporté, dès les premières notes, dans un autre espace et un autre temps. Nous découvrons alors un univers qui prend le temps de se livrer, nous éloigne du rythme frénétique de nos vies contemporaines, de nos obligations quotidiennes, et ouvre une porte en nous-mêmes. Le rythme est celui d'une promenade solitaire, sans but, au long de laquelle nous sommes libres de nous arrêter pour regarder les détails du paysage, libres de changer de chemin si bon nous semble. Parfois une agitation, une tension vient perturber cette quiétude, peut-être pour nous rappeler la présence du monde extérieur.

Les titres de ses œuvres font penser qu'il s'agit de remonter le temps et d'exprimer des sensations, des émotions autobiographiques, comme des tableaux-souvenirs : The Empty Gymnasium , Childhood ... peut-être Sedar Chin essaie-t-il de nous emmener dans le monde de ses souvenirs personnels ?

En tout cas il nous mène sans aucun doute par la main, caressant délicatement notre oreille avec le son du piano pour un voyage intérieur, un voyage en nous-mêmes qui nous fait découvrir de nouveaux territoires, insoupçonnés ou peut-être simplement oubliés...

À chaque écoute, le voyage est un peu différent, nous descendons plus profond dans les souvenirs, les émotions et les sensations.

Nous partons loin, très loin, à la rencontre de cet inconnu, nous partons à la rencontre de nous-mêmes...

Frédéric Léglise (Peintre français) le 4/07/2016

走进秦四风的音乐世界，缘于我的画家妻子——王梓乔。

音乐与绘画有种共通的特质，她超越了文字的意境，跨越了语言的界碍，能够直抵我们内心深处最私密的地方。

秦四风的钢琴曲让我想起了20世纪初的法国音乐，尤其是德彪西或拉威尔的音乐，有凯斯·杰瑞的爵士风格，也有东方的韵道，万宗合一，清澈，无饰，给予他的音乐一种与众不同的气质，以直接对话我们的情感。

听秦四风的音乐，仿佛从第一个音符开始就被带到另一个空间，在另一段时光旅行。我们因此发现一个新的世界并沉浸其中，远离当下的狂热节奏与种种世俗的不得已，打开属于自己的门，独自散步，幽长而漫无目的，偶尔驻足静观风景中的细琐，凭感觉随意更换路径。有时烦躁不安，紧张的情绪打扰这宁静，也许是为了提醒外面世界的存在。

这些曲目涉及回溯时光、感官表达和情感自传，如同摊满记忆的桌子：空体育馆，童年…… 也许秦四风在试着把我们带进他个人回忆的世界里？

如是，他用温柔的琴音轻抚我们双耳，他伸出手牵引着我们去践行内心之旅，那是一场自我的修行，他让我们发现意想不到的新土地，又或者只是淡出了的记忆……

每次听，旅行的体验都有一点儿不同，这会让我们下潜到更深层的记忆、情绪和感觉之中。

我们走得很远，很远，在这场陌生的相遇中，我们为“遇见自己”而出发……

弗莱德里克·莱格利兹（Frédéric Léglise, 法国画家）于2016年7月4日
王梓乔（Wang Jojo, 旅法中国画家）译

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

自序

音乐是一件不同的事
她无形

我是否要利用这一点
哄骗自己
甚至哄骗别人
她不知

音乐更是一件寻常的事
她有意

我是否要期待这一点
打动自己
甚至打动别人
我不知

……

我喜欢写作
在幸福中逐渐寻找自己
看到音乐的笨拙

我更痴迷演奏
在笨拙中逐渐体会音乐
听到自己的幸福

秦四风
2016年9月 写于家中

目录

保持安静
The Doctor

I. 观看乒乓球手训练的医生 The Doctor – 2

II. 稍事休息的乒乓球手 The Ping Pong Players – 3

III. 乒乓球手与医生离开后的球馆 The Empty Gymnasium – 4

TWOSOME

I. 瞳孔 The Apple of One's Eye – 8

II. 豌豆与胡萝卜 Peas and Carrots – 10

四首短诗
Four Versicles

童年 Childhood – 14

父亲 Father – 16

乐园者 Free Farmer – 17

风筝 Kite – 20

四种水果
Four Kinds of Fruit

苹果 Apple – 26

石榴 Pomegranate – 32

梨 Pear – 36

柠檬 Lemon – 37

献给 范哲明教授
Dedicated to Professor Fan Zheming

保持安静
The Doctor

2013

I. 观看乒乓球手训练的医生
The Doctor

II. 稍事休息的乒乓球手
The Ping Pong Players

III. 乒乓球手与医生离开后的球馆
The Empty Gymnasium

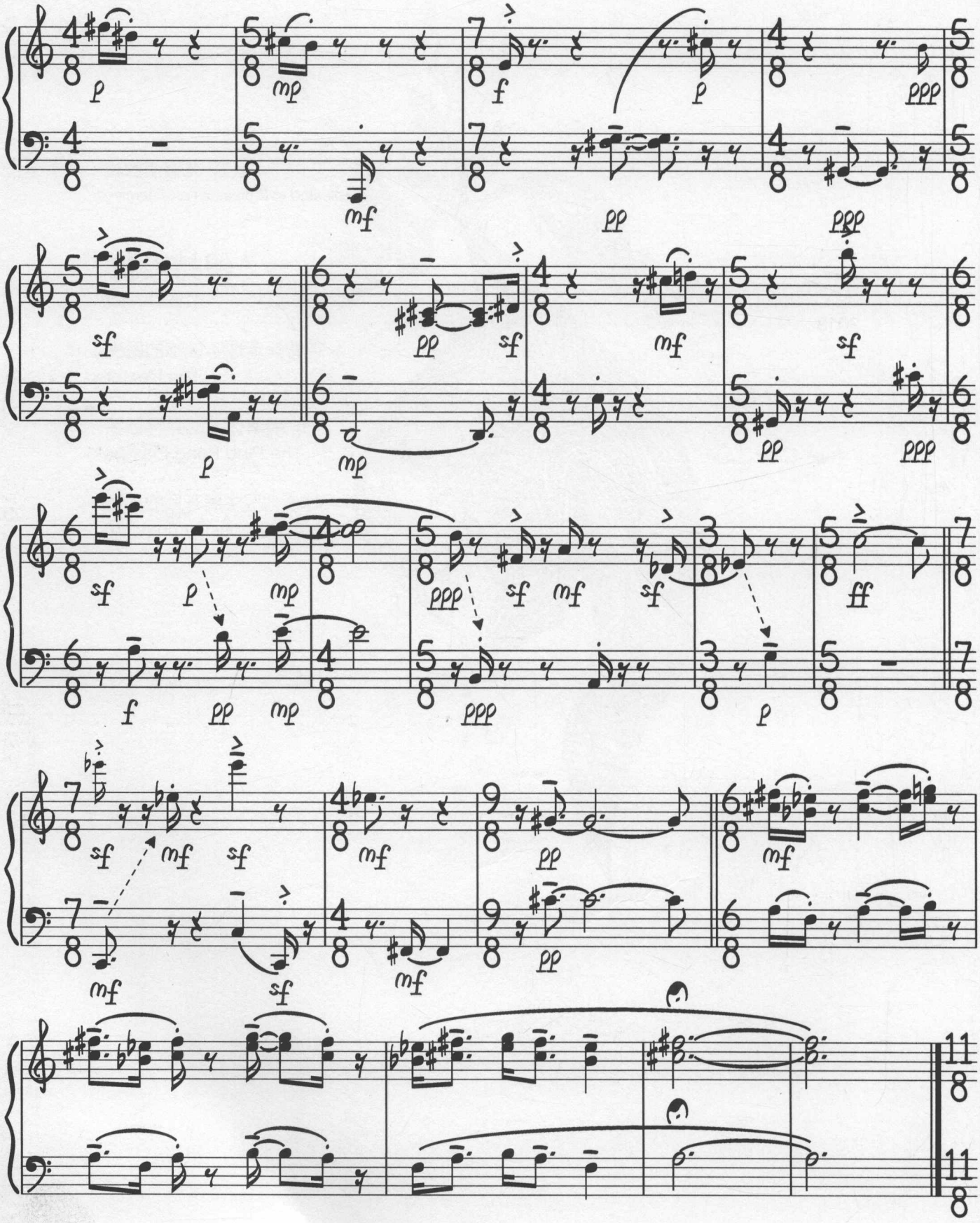
保持安静
THE DOCTOR

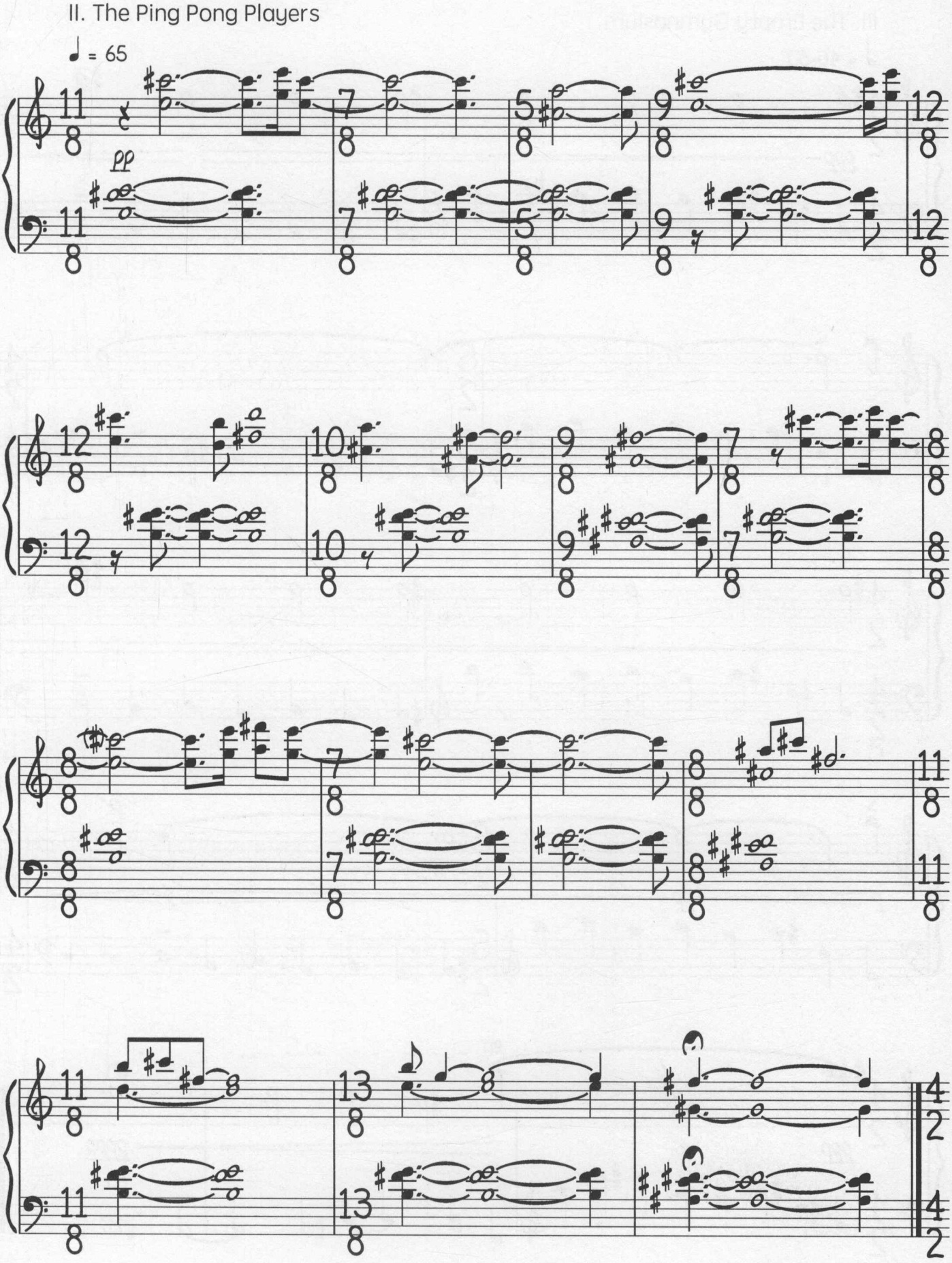
I. The Doctor

♩ = 99

2013-11-29

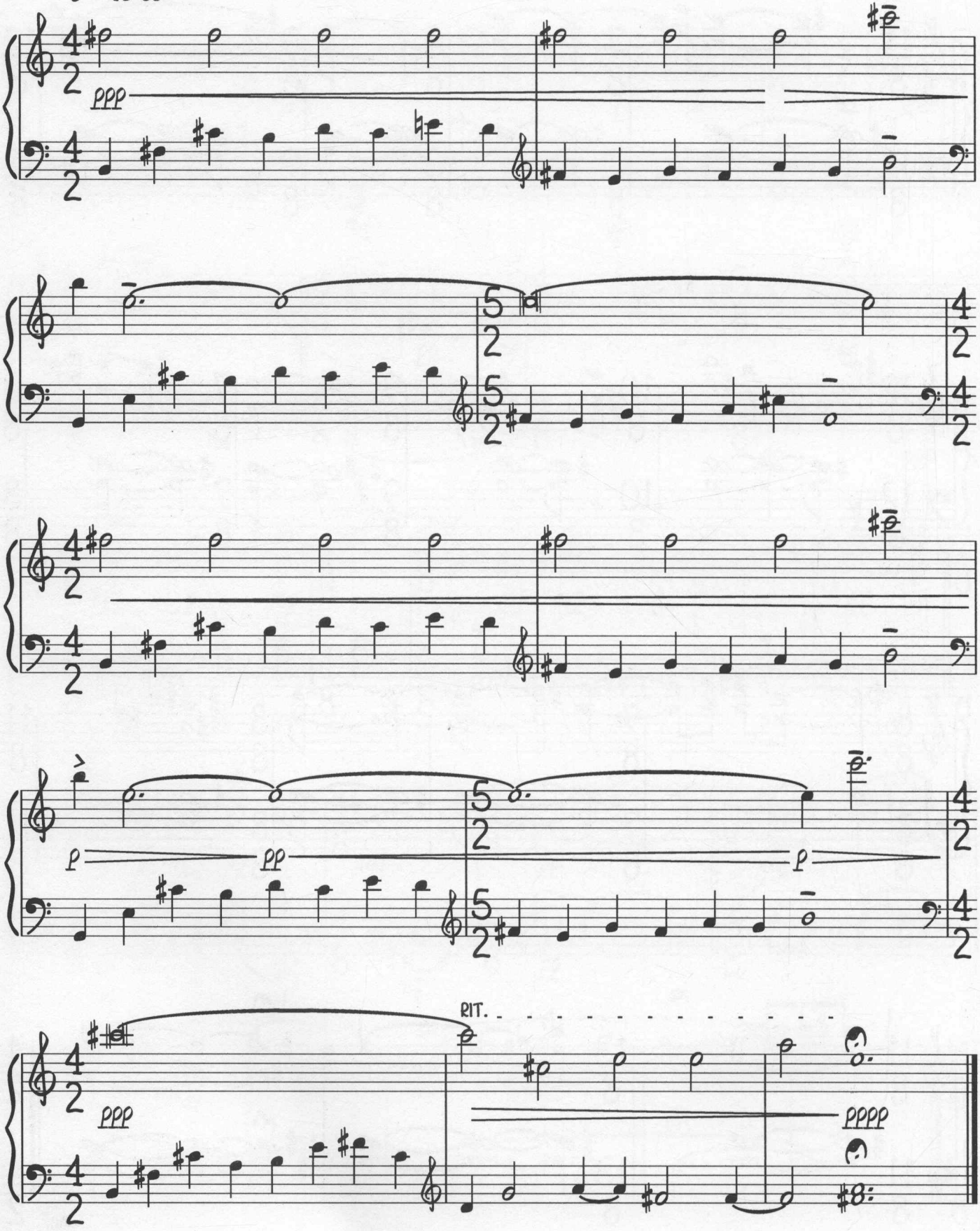
秦四风
SEDAR CHIN




II. The Ping Pong Players
♩ = 65
pp

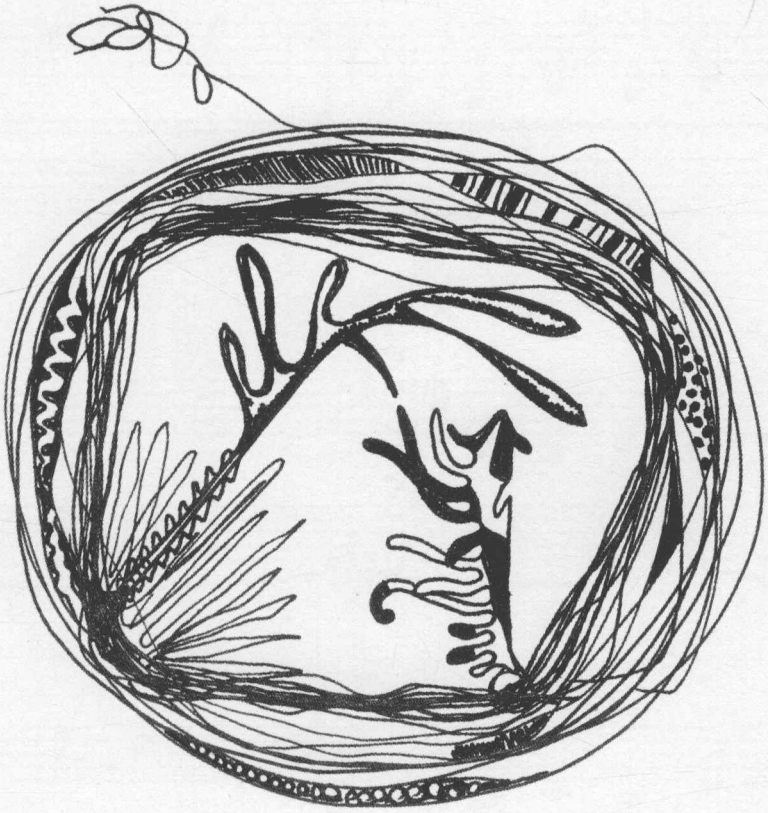
III. The Empty Gymnasium

♩ = 40-60



注：本曲含的中文与英文为两个不同的意思。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



TWOSOME

2001

I. 瞳孔
The Apple of One's Eye

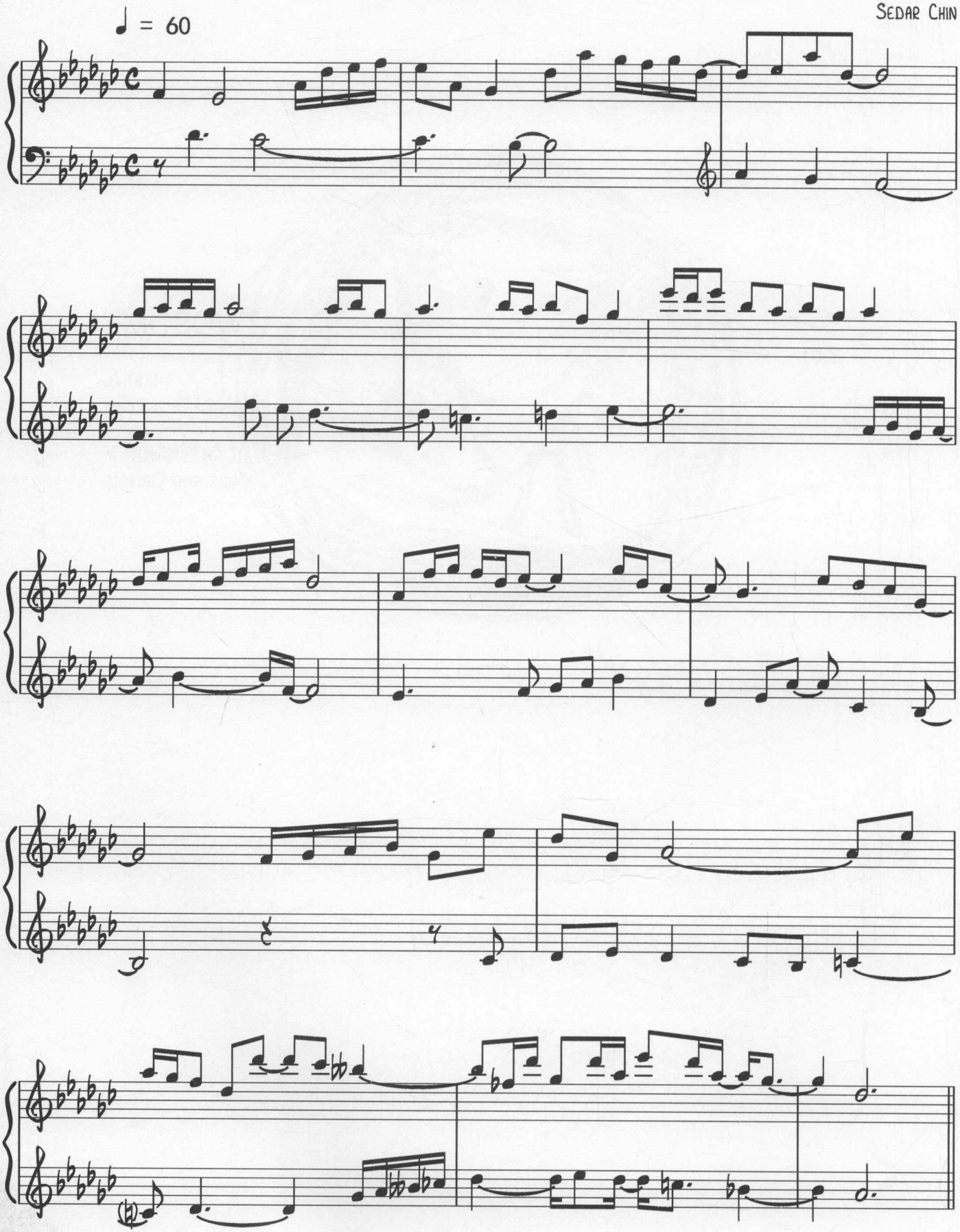
II. 豌豆与胡萝卜
Peas and Carrots

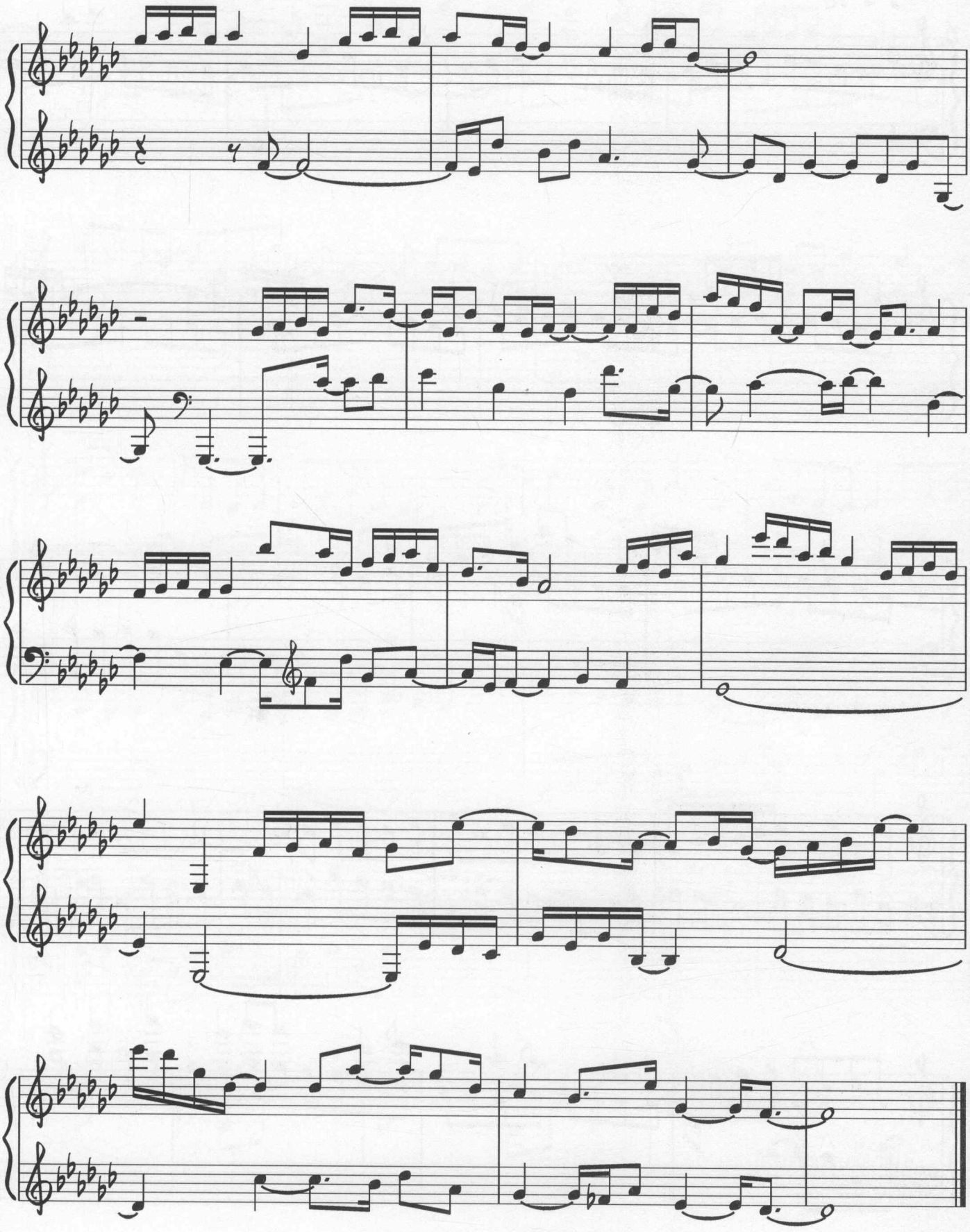
瞳孔

THE APPLE OF ONE'S EYE

2001-07-02

秦四风
SEDAR CHIN



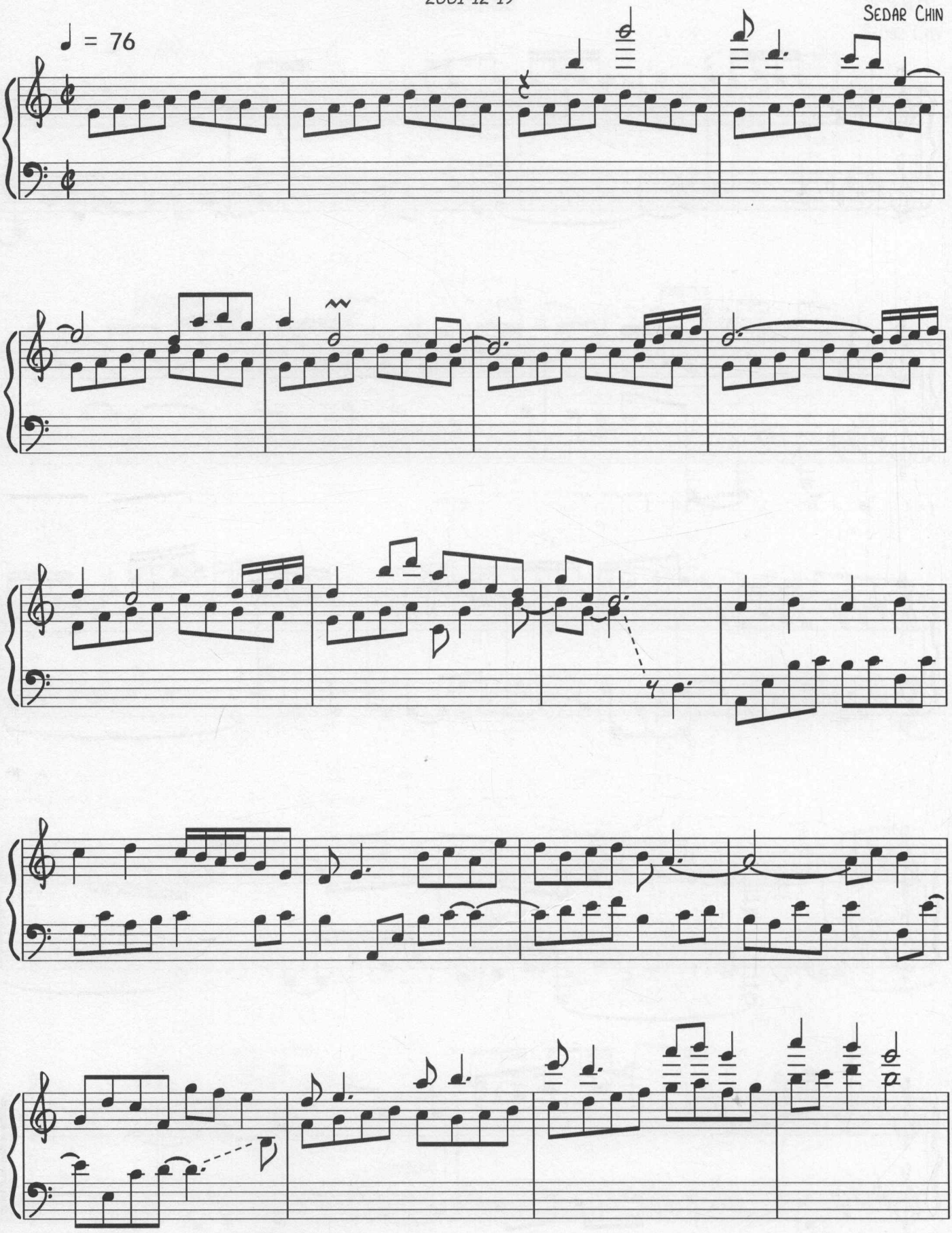


豌豆与胡萝卜

PEAS AND CARROTS

2001-12-19

秦四风
SEDAR CHIN



此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com